

# BREIL

## TRIBE

Manuale di funzionamento  
*User's manual*

Le seguenti istruzioni di base sono fornite  
in conformità ai requisiti di legge.  
Per ulteriori informazioni e funzioni specifiche  
dei movimenti di orologi è possibile visitare il sito web  
**[www.breil.com](http://www.breil.com)**

## **INFORMAZIONI**

BINDA ITALIA srl produttore del modello di orologio da Lei acquistato,  
è attivamente e globalmente impegnata in vari programmi di protezione dell'ambiente.  
Nel caso in cui si presenti la necessità di disfarsi di un vecchio orologio, si prega di smaltirlo  
in linea con le regolamentazioni previste da ciascuno dei paesi membri della UE,  
effettuando una raccolta separata o riconsegnandolo al rivenditore  
all'atto dell'acquisto di un nuovo orologio.

L'eventuale smaltimento dell'orologio con modalità non conformi,  
oltre ad essere sanzionato, può cagionare danni all'ambiente.  
Gli uffici di BINDA ITALIA srl e i nominativi elencati nel libretto istruzioni,  
rimangono a disposizione per ulteriori informazioni in proposito.



## COMPONENTI PRINCIPALI

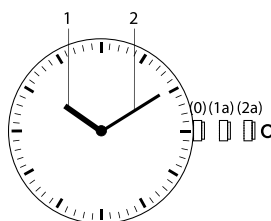
- |  |   |
|--|---|
| 1 Lancetta delle ore                                 | 8 Datario                               |
| 2 Lancetta dei minuti                                | 9 Lancetta delle 12 ore*                |
| 3 Lancetta dei secondi*                              | 10 Allarme Ore - Minuti*                |
| 4 Lancetta delle 24 ore*                             | 11 Lancetta delle ore del cronografo*   |
| 5 Lancetta dei minuti del cronografo*                | 12 Lancetta dei giorni della settimana* |
| 6 Lancetta dei secondi del cronografo*               |   |
| 7 Lancetta delle frazioni di secondi del cronografo* |   |

\* Funzione disponibile solo su alcuni modelli. La posizione dei contatori e del datario può variare a seconda del modello di orologio.

## MODELLI SOLO TEMPO

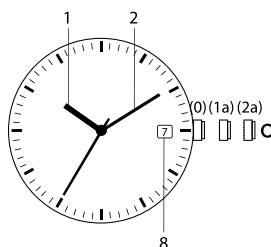
### AL QUARZO DUE SFERE

MIYOTA 2025  
TMI VJ20  
TMI Y120  
TMI Y121



### AL QUARZO TRE SFERE

MIYOTA 2015  
MIYOTA 2035  
MIYOTA 2115  
MIYOTA 2315  
TMI VJ21  
TMI VJ22  
TMI VJ32  
TMI VJ42  
TMI VJ45  
TMI VJ52



## IMPOSTAZIONE DELL'ORA

- 1 Estrarre completamente la corona (C). Dove presente, la lancetta dei secondi si arresterà immediatamente;
- 2 Ruotare la corona in senso orario per spostare le lancette delle ore (1) e dei minuti (2) sulla posizione desiderata;
- 3 Riportare la corona in posizione normale (0).

## IMPOSTAZIONE DELLA DATA\*

Prima di regolare la data (8), assicurarsi di avere impostato l'ora.

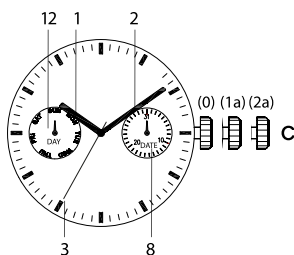
- 1 Estrarre la corona (C) fino al primo scatto (1a);
- 2 Girare la corona in senso orario per visualizzare la data desiderata;
- 3 Dopo aver predisposto la data, riportare la corona in posizione normale (0).

**Nota:** non impostare la data tra le 20:00 e le 04:00 poiché il cambio di data potrebbe non avvenire correttamente.

\* Funzione disponibile solo su alcuni modelli.

## MODELLI MULTIFUNZIONE

MOVIMENTO  
SUNON PE802



## IMPOSTAZIONE DELL'ORA

- 1 Estrarre completamente la corona (C). La lancetta dei secondi si arresterà immediatamente;
- 2 Ruotare la corona in senso orario per spostare le lancette delle ore (1) e dei minuti (2) sulla posizione desiderata. Spostando la lancetta delle ore, in sincronia si muoverà anche la lancetta dei giorni della settimana(12). Controllare che questa sia regolata sul giorno della settimana desiderato;
- 3 Riportare la corona in posizione normale (0).

**Nota:** la lancetta dei giorni della settimana non torna indietro ruotando la corona in senso antiorario.

## IMPOSTAZIONE DELLA DATA

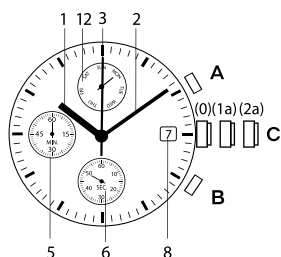
Prima di regolare la data (8), assicurarsi di avere impostato l'ora.

- 1 Estrarre la corona (C) fino al primo scatto (1a);
- 2 Ruotare la corona in senso orario per regolare la data;
- 3 Riportare la corona in posizione normale (0).

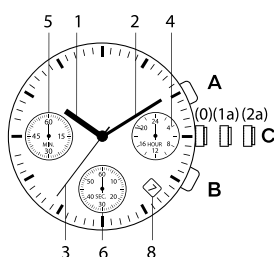
**Nota:** la lancetta della data (8) non torna indietro ruotando la corona in senso antiorario.

## MODELLI CRONOGRAFO

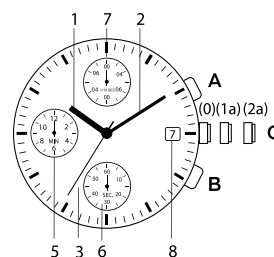
SUNON PE603



SUNON PE902  
TMI VD53



SUNON PE903



## IMPOSTAZIONE DELL'ORA

- 1 Estrarre completamente la corona (C). La lancetta dei secondi si arresterà immediatamente;
- 2 Ruotare la corona per spostare le lancette delle ore (1) e dei minuti (2) sulla posizione desiderata. Dove presente, la lancetta delle 24 ore (4) si sposta in corrispondenza al movimento delle lancette delle ore e dei minuti: controllare sempre che l'ora impostata corrisponda a quella corretta.
- 3 Riportare la corona in posizione normale (0).

## IMPOSTAZIONE DELLA DATA\*

Prima di regolare la data (8), assicurarsi di avere impostato l'ora.

- 1 Estrarre la corona (C) fino al primo scatto (1a);
- 2 Girare la corona in senso orario per visualizzare la data desiderata;
- 3 Dopo aver predisposto la data, riportare la corona in posizione normale (0).

**Nota:** non impostare la data tra le 20:00 e le 04:00 poiché il cambio di data potrebbe non avvenire correttamente.

\* Funzione disponibile solo su alcuni modelli.

## CRONOGRAFO

### MISURAZIONE DEL TEMPO

Il cronografo può misurare fino a 30 o 60 minuti a seconda dei modelli. Prima di utilizzare il cronografo controllare che le relative lancette siano sulla posizione 0.

Premere i pulsanti nel seguente ordine:

Avvio: Premere A

Arresto: Premere A

Riazzero: Premere B

- Per il movimento **PE903**, il cronografo è in grado di misurare e visualizzare il tempo in 1/10 di secondo, fino a un massimo di 60 secondi. Il cronografo si fermerà automaticamente dopo questi 60 secondi.

### MISURAZIONE DEL TEMPO ACCUMULATO

Premere i pulsanti nel seguente ordine:

Avvio: Premere A

Arresto: Premere A

Riavvio: Premere A

Arresto: Premere A

Riazzero: Premere B

Da 1 a 4 le operazioni possono essere ripetute all'infinito.

### MISURAZIONE DEL TEMPO PARZIALE

Premere i pulsanti nel seguente ordine:

Avvio: Premere A

Misurazione del tempo parziale: Premere B

Ripresa del tempo accumulato: Premere B

Arresto: Premere A

Azzero: Premere B

Da 1 a 3 le operazioni possono essere ripetute all'infinito.

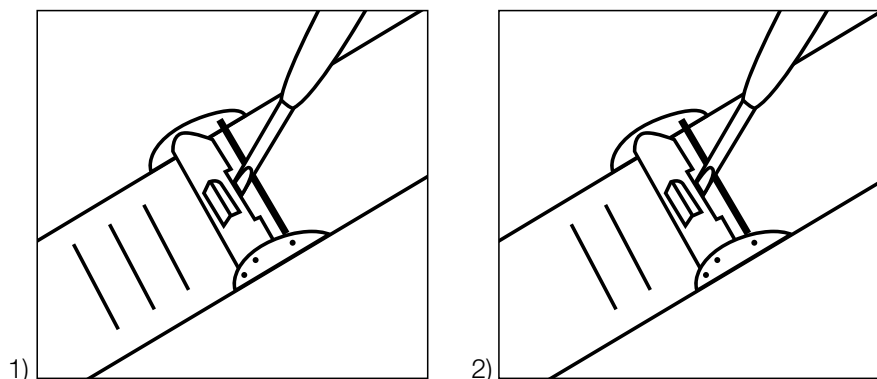
## AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO

Se, dopo aver premuto B, le lancette del cronografo non ritornano sulla posizione 0, procedere come di seguito descritto:










- 1 Estrarre completamente la corona (C) e premere A o B per azzerare le lancette dei minuti (2) e dei secondi (3) del cronografo.
- 2 Ad ogni pressione di A e B le lancette si spostano, rispettivamente, di un secondo in senso antiorario o in senso orario. Se le lancette del cronografo si spostano in modo irregolare, mantenere premuti contemporaneamente A e B per oltre due secondi.
- 3 Dopo il rilascio la lancetta dei secondi del cronografo ruoterà di 360 in senso antiorario e ritornerà nella sua posizione iniziale, indicando che è stato ripristinato il normale funzionamento.

## REGOLARE IL BRACCIALE IN MAGLIA MILANESE

- 1 Inserire un piccolo cacciavite o un perno per orologi nella fibbia, come mostrato in figura 1;
- 2 Sollevare la fibbia e spostarsi nella posizione desiderata;
- 3 Il bracciale in maglia milanese Breil Tribe presenta degli inviti per facilitare la regolazione della misura. Assicurarsi che la fibbia sia fissata su una di queste rientranze presenti sul retro del bracciale;
- 4 Chiudere la fibbia e verificare che sia ben fissata.



## RESISTENZA ALL'ACQUA

WATER RESISTANCE	< 3 ATM	3 ATM	5 ATM	10 ATM	20/30 ATM
CASE		3 ATM WR	5 ATM WR	10 ATM WR	20/30 ATM WR
	X	✓	✓	✓	✓
	X	✓	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	X	✓	✓
	X	X	X	X	✓
	X	X	X	X	✓

- La corona (C) non deve essere mai estratta ed i pulsanti (A e B) premuti quando l'orologio è bagnato o immerso in acqua. Stringere completamente la corona.
- Gli orologi esposti all'acqua salata o ad abbondante sudore, devono essere risciacquati con acqua dolce e quindi completamente asciugati.
- In nessun caso si deve indossare l'orologio durante l'esecuzione di tuffi in acqua.
- Non lasciare l'orologio sotto i raggi diretti del sole o in luoghi estremamente caldi o estremamente freddi per un lungo periodo di tempo.
- Non sottoporre l'orologio a brusche variazioni di temperatura.
- Se l'orologio cade per terra o riceve colpi molto forti, può subire danni o guasti al funzionamento.
- Strofinare con un panno soffice assorbente le parti sporche. Se l'orologio viene indossato quando il retro della cassa e il cinturino sono sporchi, questi possono provocare un'irritazione cutanea in quanto a contatto diretto con la pelle.
- Lavare il bracciale in metallo con uno spazzolino da denti bagnato con acqua tiepida saponata.
- Lavare il cinturino in plastica o in gomma con acqua. Non usare solvente.
- Strofinare delicatamente il cinturino in cuoio sul lato frontale con un panno soffice ed asciutto.



## **CONDIZIONI DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA**

### **GARANZIA INTERNAZIONALE DI DUE ANNI**

Il produttore garantisce gli Orologi BREIL all'acquirente originario per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto e garantisce l'orologio acquistato per difetti di materiale e di fabbricazione.

La garanzia non pregiudica i diritti spettanti all'acquirente in materia di garanzie legali in forza della normativa vigente nel paese di acquisto.

Questa garanzia non comprende logorio o alterazioni della cassa, del cinturino e del vetro, né danni dovuti all'acqua (se non contrassegnato «water resistant» sul fondo cassa dell'orologio).

Questa garanzia non è valida se l'orologio risulta danneggiato a causa di incidenti, negligenza, utilizzo non adeguato a causa di altri fattori non dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione.

Il rivenditore si assume la responsabilità di qualsiasi forma di garanzia offerta al consumatore. Sono coperti da garanzia, per tutto il periodo della medesima, soltanto il movimento, le lancette ed il quadrante dell'orologio.

Questi verranno riparati gratuitamente o l'orologio sarà sostituito (a discrezione esclusiva del Centro Assistenza Autorizzato BREIL) se non ne sarà fatto uso improprio, e per comprovato difetto di materiale o di costruzione.

In caso di sostituzione, BINDA ITALIA srl non garantisce che venga fornito un orologio del medesimo modello. Se tale modello non sarà disponibile, sarà fornito un modello simile e di valore equivalente. La garanzia sull'orologio fornito ha la durata di due anni dalla data di consegna.

Le spese di spedizione per indirizzi internazionali, dovranno essere preventivate separatamente.

### **RICHIESTA DI INTERVENTO**

In caso di problemi con l'orologio, l'acquirente è pregato di inviare la copia originale completa in ogni sua parte del certificato di garanzia, lo scontrino d'acquisto o un'ulteriore idonea prova d'acquisto ed una descrizione del problema, al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL più vicino.

Per conoscere i Centri Assistenza Autorizzati BREIL, l'acquirente potrà consultare il sito internet [www.breil.com](http://www.breil.com) alla sezione «Centri assistenza» o, se presenti nel territorio italiano, contattare il numero verde 02 39 245 301.

Le spese di affrancatura, imballaggio ed assicurazione sono a carico dell'acquirente.

Consigliamo di assicurare il pacco in quanto la responsabilità di inviare l'Orologio al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL più vicino spetta all'acquirente. L'acquirente inoltre dovrà anche assicurarsi che l'orologio sia adeguatamente protetto durante la spedizione.

Si prega inoltre di inviare l'orologio senza il relativo astuccio.

Per quanto riguarda gli interventi non coperti da garanzia relativi a pila, vetro, cassa o alla sostituzione della corona del bracciale o del cinturino, i Centri di Assistenza Autorizzati BREIL fattureranno all'acquirente la spesa per i servizi richiesti a seconda del tipo di orologio e dell'intervento necessario.

L'importo da addebitare potrà subire variazioni. Per ricevere conferma dell'importo della spesa prevista, l'acquirente può telefonare al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL.

The following basic instructions are provided  
based on legal requirements.  
For additional information and specific functions  
of the watch movement please visit us at  
**[www.breil.com](http://www.breil.com)**

## **INFORMATION**

BINDA ITALIA srl, who manufactured the watch that you have purchased, is actively and globally engaged in various environmental protection programs.  
If you need to get rid of an old watch, please dispose of it in accordance with the regulations laid down by each of the member countries of the EU, through the differentiated waste collection service or by giving it to your dealer when you purchase a new watch.  
Illegal dumping of the watch may be punished with fines and may cause damage to the environment. The offices of BINDA ITALIA srl and the persons whose names are listed in the instructions booklet remain at your disposal for further enquiries.



## MAIN COMPONENTS

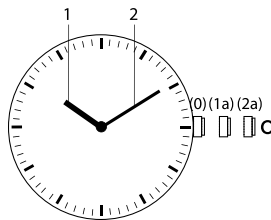
- |                            |                                  |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1 Hour hand                | 7 Chronograph split second hand* |
| 2 Minute hand              | 8 Calendar date*                 |
| 3 Second hand*             | 9 12-hour hand*                  |
| 4 24-hour hand*            | 10 Hour - Minute alarm*          |
| 5 Chronograph minute hand* | 11 Chronograph hour hand         |
| 6 Chronograph second hand* | 12 Day of the week hand*         |

\* Function only available on some models. The position of the counters and the calendar date may vary according to the watch model.

## ONLY TIME MODELS

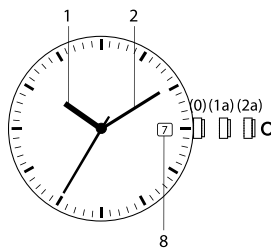
### 2-HANDS

MIYOTA 2025  
TMI VJ20  
TMI Y120  
TMI Y121



### 3-HANDS

MIYOTA 2015  
MIYOTA 2035  
MIYOTA 2115  
MIYOTA 2315  
TMI VJ21  
TMI VJ22  
TMI VJ32  
TMI VJ42  
TMI VJ45  
TMI VJ52



## SETTING THE TIME

- 1 Pull the crown (C) out completely. Where present, the second hand (3) will stop immediately;
- 2 Turn the crown clockwise to adjust the hour (1) and minute (2) hands at the correct time.
- 3 Restart the watch by pushing the crown back to position (0).

## SETTING THE DATE\*

Before setting the date (8), make sure you have set the time.

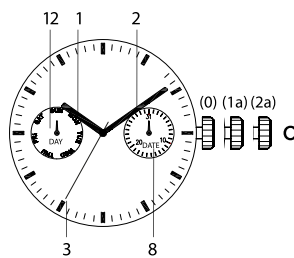
- 1 Pull the crown (C) out to its first position (1a);
- 2 Rotate the crown clockwise to view the desired date;
- 3 Having set the date, push the crown (C) back to its normal position (0).

**Note:** do not set the date between 8:00 PM and 04:00 AM as the date change may not be made correctly.

\*Function available on some models only.

## MULTIFUNCTION MODELS

MOVIMENTO  
SUNON PE802



## SETTING THE TIME

- 1 Pull the crown (C) out completely. The second hand will stop immediately.
- 2 Turn the crown clockwise to set the hour (1) and minute (2) hands in the desired position.  
The day of the week hand (12) moves in synch with the hour hand; check that this latter has arrived on the desired day.
- 3 Return the crown to its normal position (0).

**Note:** rotating the crown counterclockwise will not turn back the day of the week hand.

## SETTING THE TIME

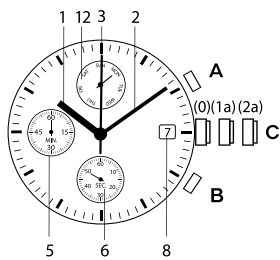
Before setting the date, make sure you have set the time.

- 1 Pull the crown (C) out to the first click (1a);
- 2 Turn the crown clockwise to adjust the date;
- 3 Return the crown to the normal position (0).

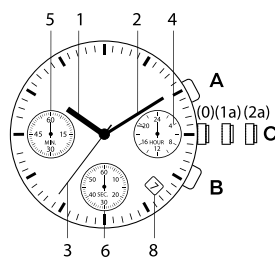
**Note:** rotating the crown counterclockwise will not turn back the day of the week hand.

## CHRONOGRAPH MODELS

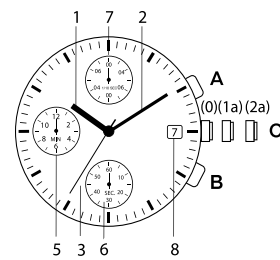
SUNON PE603



SUNON PE902  
TMI VD53



SUNON PE903



## SETTING THE DATE

- 1 Pull the crown (C) out completely. The second hand will stop immediately;
- 2 Turn the crown to move the hour (1) and minute (2) hands to the desired positions.  
If present the 24-hour hand (4 - if present) moves along with the hour and minute hands:  
always check that the time set is correct.
- 3 When the time signal is given, return crown to its normal position (0).

## SETTING THE DATE\*

Before setting the date (8), make sure you have set the time.

- 1 Pull crown (C) out to its first position (1a);
- 2 Turn crown clockwise to view the desired date;
- 3 After setting the date, return the crown to its normal position (0).

**Note:** Do not set the date between 8:00 PM and 04:00 AM as the date change may not be made correctly.

\* Function only available on some models.

## CRONOGRAFO

### TIME MEASUREMENT

The chronograph can keep up to 30 or 60 minutes according to the model. Before using the chronograph, check that its hands are at position 0.

Press the button in the following order:

Start: Press A

Stop: Press A

Reset: Press B

- For the **Sunon P903 movement**, the chronograph can measure and display time in 1/10 of a second up to a maximum of 60 seconds. The chronograph will stop automatically after running continuously for 60 seconds.

### MEASURING ACCUMULATED TIME

Press the button in the following order:

Start: Button A

Stop: Button A

Reboot: Button A

Stop: Button A

Reset: Button B

Operations from 1 to 4 can be repeated endlessly.

### MEASURING SPLIT TIME

Press the button in the following order:

Start: Button A

Measuring split time: Button B

Reboot split time: Button B

Stop: Button A

Reset: Button B

Operations from 1 to 3 can be repeated endlessly.

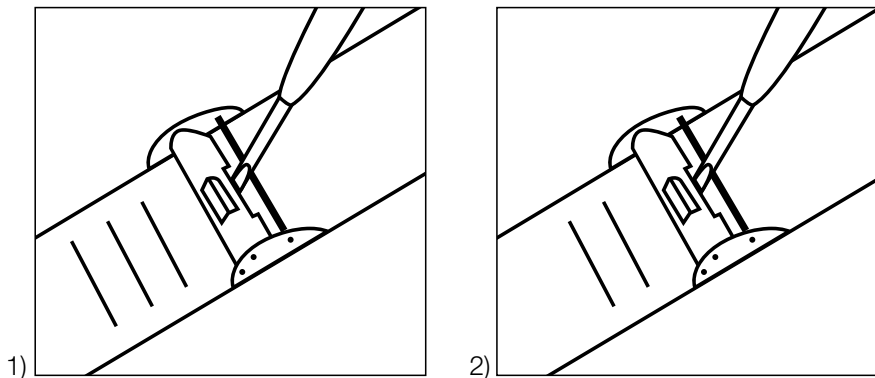
## RESETTING THE CHRONOGRAPH

If, after pressing pushbutton B, the hands of the chronograph do not return to position 0, proceed as described below:










- 1 Pull crown (C) fully out and press pushbutton A or B to reset the minute (2) and second (3) hands of chronograph. Each time pushbutton A or B is pressed, the hands move one second back or forwards, respectively.
- 2 If the hands of the chronograph do not move smoothly, press and hold down push button A and B at same time for more than two seconds.
- 3 After released them, the second hand of the chronograph will turn 360 anticlockwise and will return to its initial position, thus indicating that the integrated circuit has been restored to its normal operation.

## ADJUST THE MESH BRACELET

- 1 Insert a small screwdriver or a similar tool into the buckle as shown in the figure (1);
- 2 Lift up the buckle and move to the desired position;
- 3 Make sure that the buckle is set in one of the indentations of the back of the band;
- 4 Close the buckle and check that it is fixed properly (2).



## WATER RESISTANCE

WATER RESISTANCE	< 3 ATM	3 ATM	5 ATM	10 ATM	20/30 ATM
CASE		3 ATM WR	5 ATM WR	10 ATM WR	20/30 ATM WR
	X	✓	✓	✓	✓
	X	✓	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	X	✓	✓
	X	X	X	X	✓
	X	X	X	X	✓

- The crown (7) should never be pulled out and the pushbuttons A e B should never be pressed when the watch is wet or underwater. Tighten the crown fully.
- If watches are exposed to salt water or abundant sweat, they should be rinsed with fresh water and then completely dried.
- Keep the condition of the glass under control: if it has any cracks, however small, it should be changed immediately.
- The watch should never be worn when you dive into water as the impact produces a pressure that by far exceeds that to which the watch is resistant and is a shock that should be avoided at all costs.
- Do not leave the watch in the sunshine or in extremely hot or cold places for prolonged periods of time.
- This watch withstands the knocks and shocks that take place during normal daily use and in sports in which there is no direct physical contact. If the watch is dropped on the ground or is subjected to intense shocks, it may get damaged or malfunction. If the watch is worn with its back or strap dirty, this could cause skin irritation through direct contact with the skin.
- Metal bracelet: wash dirty areas with a brush having immersed its bristles in tepid, soapy water.
- Plastic or rubber strap: wash in water. Do not use solvents.
- Leather strap: wipe the front gently with a soft, dry cloth.



## **GUARANTEE CONDITIONS**

### **TWO-YEAR LIMITED INTERNATIONAL GUARANTEE**

The manufacturers guarantee BREIL watches for their original purchaser for a period of two (2) years starting from the purchase date and guarantees the watch against all material and manufacturing defects. The guarantee does not affect the purchaser's rights in terms of legal guarantees ensured by the legislation in force in the country of purchase.

This guarantee does not cover wear and tear or damage to the casing, strap or glass, or damage due to water (unless the bottom of the casing is marked «water resistant»).

This guarantee is not valid if the watch is damaged due to accidents, negligence, improper use caused by other factors not attributable to material or manufacturing defects.

The dealer assumes all responsibilities for any form of guarantee he may offer the consumer.

For the entire period of validity, the guarantee only covers the movement, hands and dial of the watch. These will be repaired free of charge or the watch will be replaced (at the exclusive discretion of the BREIL Authorized Service Centre) providing that it has not been used improperly and a material or manufacturing defect has been found.

In case of replacement, BINDA ITALIA srl does not guarantee that a watch of the same model will be provided. If this model is not available, a similar model of an equivalent value will be provided.

The guarantee of the watch lasts for two years, starting from the date of delivery.

Shipment expenses for overseas deliveries will be calculated separately.

### **SERVICE CALL**

If a fault occurs, the purchaser must send the original copy of the guarantee certificate, completely filled in, the receipt or other suitable proof of purchase and a description of the fault to BREIL warehouse. If purchasers are based in Italy, they can call the free phone number +39 02 39 245 301, otherwise write an email to the following address: [info@bindagroup.com](mailto:info@bindagroup.com).

Postage, packaging and insurance are to be paid for by the purchaser. We recommend the package be insured in since the purchaser is responsible for the watch during transport.

The purchaser must also make sure that the watch is adequately protected during transport. Please send the watch without its box.

For repairs not covered by the guarantee on the battery, glass, casing or strap replacement, the amount charged by the BREIL Authorized Service Centre to the purchaser for the services requested will depend on the type of watch and repair work required.

This amount may therefore vary. For confirmation of the cost of repairs, the purchaser may call the BREIL Authorized Service Centre.

In ottemperanza al D.Lgs. 206 – 6/9/2005, tutti gli orologi BREIL sono conformi alla norma Europea Reach 1907/2006 e sono realizzati in acciaio AISI 304, 316L e in materiali non preziosi, salvo indicazioni specifiche.

*In compliance with the Italian law  
D.Lgs. 206 – 6/9/2005, all BREIL watches comply  
with the European Reach 1907/2006  
and are made of stainless steel AISI 304, 316L  
and non-precious materials,  
unless otherwise specified.*

**[www.breil.com](http://www.breil.com)**